



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八三年十月十一日

星期二

## 目錄

愛丁堡公爵參觀米埔護理區	第一頁
布政司訪問人民入境事務處	第二頁
愛丁堡公爵主持大埔營地牌匾揭幕	第三頁
七月零售業數字發表	第四頁
愛倫為四年來襲港最猛烈颱風	第八頁
死刑改判終身監禁	第十頁
重建黃大仙下邨工程展開	第十頁
西九龍體育嘉年華會	第十一頁
愛丁堡公爵參觀動植物公園	第十二頁
運輸署辦模擬汽車駕駛英語課程	第十四頁
愛丁堡公爵明日離港	第十四頁
灣仔減罪委員會委員視察金舖	第十五頁
有薪病假法案明三讀	第十六頁

## 愛丁堡公爵參觀米埔護理區

愛丁堡公爵今（星期二）晨開始繁忙的訪問活動，參觀在元朗附近的米埔沼澤自然護理區。該處目前正進行一項野生生物教育及康樂計劃。

陪同公爵參觀米埔者包括港督尤德爵士、世界野生生物基金會總監戴凱斯，以及世界野生生物香港基金會主席郭志權博士。

抵埗後郭志權博士向公爵介紹香港觀鳥會幹事尹漣。

公爵繼而遊覽自然護理區，並看到正在興建之各類設施，包括觀望台、一所臨時野生生物教育中心、行人小徑、一條通達護理區紅樹林的木板路和停車場。

各項建設費用達三百五十萬元，由世界野生生物香港基金會負責。

米埔沼澤區位於后海灣東岸，包括面積約二百零八公頃的淺水蝦塘，和位於后海灣東岸約八十五公頃的紅樹林。

公爵獲知紅樹在香港十分罕見，這種樹木在沼澤區內為多類動植物提供生長環境。

由於護理區是季候鳥沿南中國海岸遷移時的一個歇息地方，所以亦是進行研究鳥類學的理想地方。

.....

編輯注意：一幀有關愛丁堡公爵參觀米埔沼澤自然護理區的圖片，將於稍後在傳真機發放。

### 布政司訪問人民入境事務處 視察市民換領新身份證情形

布政司夏鼎基爵士今（星期二）日下午訪問人民入境事務處，視察新身份證換領計劃的進展情況。

夏鼎基爵士在人民入境事務處處長賈達德陪同下，前往設於告士打道佳寧中心的一個新身份證換領中心巡視。人民入境事務處所設的新身份證換領中心共有八個。目前，換領新身份證平均所需的時間不會超過三十分鐘。

夏鼎基爵士得悉這項於今年五月展開的新身份證換領計劃正順利進行。現時已有接近四十萬人辦妥換領新身份證手續。

預料於明年五月，所有三十五歲以下的男士將會辦妥換領新身份證手續。

夏鼎基爵士獲悉由於進展順利，所有於一九六零至六四年出生的男士的舊身份證，將於本月底宣告無效。

所有八個換領新身份證中心的職員，現已充份準備，應付於限期屆滿前趕緊換領新身份證的工作。

布政司於今日下午的訪問中，亦曾與擔任換領新身份證工作的人民入境事務處職員交談。

#### 編輯注意：

布政司夏鼎基爵士今日訪問人民入境事務處的一幀新聞圖片，將經由傳真機發放。

## 公爵參觀大埔營地 主持命名牌匾揭幕

愛丁堡公爵菲臘親王今天（星期二）在大埔史篤士訓練營主持一項牌匾揭幕儀式，將該營重新命名為愛丁堡公爵訓練營。

該訓練營為本港愛丁堡獎勵計劃提供一個重要訓練場地，給參加者及導師使用。

公爵由政務司鍾逸傑陪同，乘坐直升機到達該訓練營，受到大群區內學生熱烈歡迎。

愛丁堡公爵獎勵計劃委員會主席吳樹熾亦在場迎迓。

吳樹熾向公爵介紹委員會副主席李澤培、營監林偉文及委員會各委員。

公爵首先在訓練營入口處主持牌匾揭幕儀式。隨後並巡視訓練營。他表示對營內的設施，包括宿舍、講習室、廚房及露天活動場地等，印象尤深。

他又參觀了營地將來發展的模型。

過去三年，已有超過五千五百人使用過這個營地。營地位置適中，前往其他野外活動地點，均十分方便。

訓練營除供獎勵計劃參加者使用外，還公開租借給本港的社團、福利團體、志願機構及學校。

此項計劃為英聯邦所有十四至廿五歲的青少年提供富挑戰性的活動。輔導他們實踐服務人群、學習新技能、經歷冒險性活動和認識新朋友。

愛丁堡公爵表示對本港青年人踴躍參加獎勵計劃，深表欣慰。

編輯注意：有關公爵參觀大埔訓練營的圖片，稍後會在傳真機發放。

### 七月零售業數字發表

據政府統計處今日（星期二）發表的臨時統計結果顯示，在一九八三年七月，零售業的零售價值估計為四十六億五千二百萬元。

一九八三年七月的全盤零售價值指數為一三七，與一九八三年六月的指數比較，上升三點或百分之二，但與一九八二年七月的指數比較，則上升十四點或百分之十一。

此外，一九八三年七月的全盤零售量指數為二零五，較一九八三年六月上升兩點或百分之二，但與一九八二年七月比較，則上升三點或百分之三。

與一九八三年六月比較，衣着、鞋類及有關產品的零售價值增加百分之四，而銷量則增加百分之五。另一方面，耐用消費品，其他消費品，食品、酒類及煙草，和燃料在零售價值及銷量兩方面分別均增加百分之四，百分之二，百分之一及百分之一。

與一九八二年七月比較，今年七月在零售價值方面，燃料上升百分之十九，耐用消費品增加百分之十三，其他消費貨品增加百分之十二，食品、酒類及煙草增加百分之十一，而衣着、鞋類及有關產品則增加百分之七。

至於在零售量方面，增幅最爲顯著者的爲耐用消費品，上升百分之八，繼而爲食品、酒類及煙草增加百分之四，燃料增加百分之三，衣着、鞋類及有關產品增加百分之二，以及其他消費品增加百分之一。

按選定行業分析，超級市場業在零售價值及銷量方面，與一九八三年六月比較稍有增加，而百貨商店業的零售價值及銷量則有較大幅增加。但汽車業在零售價值及銷量方面均告減少。

若與一九八二年七月比較，今年七月超級市場業在零售價值和銷量方面均大幅增加；而百貨商店業的零售價值亦有顯著增長，但銷量方面的增長則比較溫和。而汽車業在零售價值及銷量方面均告下降。

表一及表二顯示全盤零售總計及選定行業及主要行業類別的零售價值指數和銷量指數的一九八三年六月調整數字及一九八三年七月臨時數字（一九八零年的每月平均零售指數爲一百）。一九八三年七月的統計結果與一九八三年六月及一九八二年七月的統計數字比較，亦在表內列出。有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話三十七二一六〇二四。

表一：一九八三年六月及七月零售價值指數

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目	一九八三年 六月	一九八三年 七月	一九八三年七月與 一九八三年六月比較		一九八三年七月與 一九八二年七月比較	
	(調整數字)	(臨時數字)	點	百分率	點	百分率
零售總值(百萬元)	4 560	4 652				
零售價值指數：						
(一)所有零售行業	134	137	3	2	14	11
(二)以主要行業類別計						
食品、酒類及煙草	145	146	1	1	14	11
燃料	177	178	1	1	29	19
衣著、鞋類及有關產品	134	139	5	4	9	7
耐用消費品	127	132	5	4	15	13
其他消費品	127	130	3	2	14	12
(三)以選定行業計						
超級市場	221	223	2	1	42	23
汽車	59	57	-2	-3	-6	-10
百貨商店	112	119	7	6	13	12

備註：食品、酒類及煙草包括超級市場。

耐用消費品包括汽車。

其他消費品包括百貨商店。

表二：一九八三年六月及七月零售量指數

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目	一九八三年 六月	一九八三年 七月	一九八三年七月與 一九八三年六月比較		一九八三年七月與 一九八二年七月比較	
	(調整數字)	(臨時數字)	點	百分率	點	百分率
零售量指數：						
(一)所有零售行業	103	105	2	2	3	3
(二)以主要行業類別計						
食品、酒類及煙草	104	105	1	1	4	4
燃料	119	120	1	1	4	3
衣著、鞋類及有關產品	99	104	5	5	2	2
耐用消費品	106	110	4	4	8	8
其他消費品	99	101	2	2	1	1
(三)以選定行業計						
超級市場	154	155	1	1	16	12
汽車	40	39	-1	-3	-7	-15
百貨商店	87	93	6	7	2	2

備註：食品、酒類及煙草包括超級市場。

耐用消費品包括汽車。

其他消費品包括百貨商店。

### 愛倫爲四年來襲港最猛烈颱風

據皇家香港天文台今日（星期二）發表之報告，愛倫爲自一九七九年颱風荷貝以來，吹襲本港最爲猛烈之颱風。

颱風愛倫襲港造成若干人死亡，另一些人據報失蹤，約三百三十人受傷。

九月九日，當颱風愛倫差不多正面吹襲本港時，天文台懸掛十號颶風訊號長達八小時，與一九六二年颱風溫黛嚴重影響本港時所懸掛之時間相同。

長洲受愛倫之颶風風力吹襲持續歷五小時，較於一九六二年吹襲本港之颶風溫黛、一九七一年之颶風露斯或一九七九年之颶風荷貝吹襲時間爲長。

在長洲錄得之最高疾風風速爲一百二十八海里，是自一九五二年以來錄得之最高紀錄。在橫瀾島，疾風風速高達一百二十二海里，是自一九六四年颶風露比以來之最高疾風紀錄。

愛倫初時於八月二十九日在馬紹爾群島附近之太平洋上空形成爲一股熱帶低氣壓，向西移動，並於九月四日，在馬尼拉以東約五百二十海里增強爲一股颱風。

愛倫於九月六日早上達致最高強度，在翌日早上進入南中國海，並繼續向西北偏西移動，時速八海里，於九月八日接近南中國海岸。愛倫向西北方向移動，在香港以南掠過。愛倫於九月九日早上約七時最接近香港，其中心集結於大嶼山西南端之分流對開約七海里。

颱風愛倫繼而掠過澳門，再引致死傷及破壞，並向西北偏北移動進入廣東，在該省之八個縣內造成嚴重破壞。

最後，愛倫進一步向內陸移動，轉弱成爲一熱帶風暴，並於晚間迅速消散。

在本港，當愛倫位於本港東南偏東約四百二十海里時，一號戒備信號於九月七日上午五時懸掛。當時，吹微風，主要爲東風，但於翌晨轉吹北風。

三號強風信號於上午七時四十五分懸掛，風勢並於下午轉爲清勁。八號東北烈風或暴風信號於下午四時四十五分懸掛。到晚上九時，本港普遍吹北至東北強風，橫瀾島並有烈風報告。

午夜與凌晨一時之間，橫瀾島之每小時平均風速由五十九海里迅速增加至七十六海里。九號烈風或暴風風力增強信號於九月九日凌晨一時懸掛，而十號颶風信號則於一小時後懸掛。

愛倫在本港以南掠過，朝西北方向移動時，首先，橫瀾島風力達颶風程度，上午四時至五時之間，東南風每小時之最高風速達八十六海里。上午六時至七時之間，長洲之每小時平均風速最高爲九十海里，東南偏南疾風最高風速則爲一百二十八海里。

其後數小時，本港繼續受颶風風力影響，但風力於上午十時左右在長洲轉弱。十號風球於懸掛八小時後由八號東南烈風或暴風信號所代替。

當愛倫循西北方向進一步移離本港時，風向由東南轉爲西南，下午二時，八號東南烈風或暴風信號由八號西南烈風或暴風信號所代替。下午五時三十七分，當烈風平息時改懸三號風球。

夜間大部份時間風勢仍然清勁。九月九日下午九時二十分所有風球除下。

## 死刑改判終身監禁

港督經考慮行政局意見後，決定赦免周淑生的死刑，改判終身監禁。

周淑生被控於一九八二年一月謀殺一名十四歲男童，於一九八二年九月十日被裁定罪名成立，判處死刑。

## 重建黃大仙下邨

### 第三期工程展開

再築新廈容三千五人

黃大仙下邨另一期重建計劃行將展開，興建一座可容納三千五百人居住的新型大廈，以減輕該較舊型屋邨的居住過擠情況及改善生活環境。

房屋委員會屬下建築小組委員會最近接納了一份價值三千八百六十萬元的投標，在短期內展開該項工程。

工程包括興建一座二十六至二十八層高雙工字型大廈，兩座熟食檔和有關道路、渠道及外部工程。

房屋委員會發言人今日說：「該座大廈將有七百七十八個現代化獨立單位。」

他說該邨首兩期重建工程已經完竣，有六千名住戶已遷入三座新廈內的一千七百個單位居住。該三座新廈是建於已拆卸的舊型樓宇原址上。

## 西九龍體育嘉年華會

康樂文化署之康樂體育事務處及市政局將於十月二十三日（星期日）在旺角麥花臣球場聯合舉辦一項「西九龍體育嘉年華會」。

嘉年華會將於是日下午一時三十分開始舉行，歷約三小時。開幕儀式將由市政局議員李植悅、總康樂體育主任陳永晃及區內知名人士主持。

嘉年華會節目包括單車表演、足球技術試驗、三人籃球淘汰賽、兒童體育樂園及跆拳道招式示範。

有興趣參加嘉年華會者可向九龍各區康樂體育事務處報名。查詢電話：旺角區三二三二六四四九，深水埗區三三八六〇九四五及油蔴地三二七二三五七八九。

## 公爵參觀動植物公園 為保護生物牌匾揭幕

愛丁堡公爵今（星期二）午在香港動植物公園為一塊牌匾揭幕，紀念展開一項保護野生生物計劃。

根據該項計劃，所有在公園內豢養屬於瀕臨絕種的哺乳類動物及鳥類由今日開始，將用世界野生生物基金會的熊貓標誌作為識別。

公爵的訪問適逢香港動植物公園的管理機構——市政局的百週年紀念。

陪同公爵參觀公園者有港督尤德爵士。公爵於抵達時受到世界野生生物香港基金會會長馮秉芬爵士歡迎。公爵亦與市政局主席張有興和香港動植物公園名譽館長施璐醫生會面。

張有興主席在歡迎公爵致辭時指出，公園內的動物近年來大有增加。

他又說，到動植物公園參觀的市民每年超過三百萬人。施璐醫生在致辭時亦指出，動植物公園對繁殖籠養瀕臨絕種動物作出了貢獻。

他說：「對一般人來說，『瀕臨絕種的動物』就好像是虛構的生物，因此教育市民亦是動植物公園的一項主要責任。」

「爲此，得蒙世界野生生物基金會會長愛丁堡公爵主持儀式，爲公園內所有屬於瀕臨絕種動物用世界野生生物基金會的熊貓標誌作爲識別，深感榮幸。」

公爵於揭幕儀式後遊覽公園，並觀看園內部份屬於瀕臨絕種的動物，包括猩猩、長臂猿及白枕鶴。

公園內的五隻猩猩，爲園中目前最珍貴的品種，全部來自英國動物園。

公爵亦獲知動植物公園與世界上其他動物園及搜集雀鳥組織合作，進行繁殖更多稀有及瀕臨絕種的生物。

### 編輯注意：

有關愛丁堡公爵在香港動植物公園主持牌匾揭幕儀式的圖片，將於稍後在傳真機發放。

運輸署為操英語學車者  
開辦模擬汽車駕駛課程

運輸署由本月十六日（星期日）起，在九龍培正道室內駕駛訓練中心，為操英語之學車人士開辦模擬汽車駕駛課程。

首期訓練課程為期十天，上課時間為每日下午四時十五分至五時十五分，學費二百五十元。

完成此項課程之學員將有資格申請參加黃竹坑香港駕駛學院所舉辦之離開街道及路上駕駛訓練。

如欲參加此項模擬汽車駕駛課程者，可到登打士街柏裕商業中心十樓九龍牌照部辦事處之駕駛考試組辦理申請手續。

編輯注意：

愛丁堡公爵明日離港

愛丁堡公爵將於明日（星期三）上午九時五十五分乘搭皇室專機離港前往曼谷。

屆時在停機坪將為攝影記者及電視攝影員設有固定採訪位置。新聞界代表請於上午八時三十分前齊集機場大廈地下記者室，新聞處人員將陪同前往採訪位置。攝影者請帶備遠攝鏡頭。

### 灣仔滅罪委會委員

#### 視察金舖保安措施

灣仔區撲滅罪行委員會委員今日（星期二）訪問區內多間金舖，以了解該行業的一般保安措施。

今天的訪問，主要是由於委員會成員在一次例會中對最近搶劫及爆竊金舖案件數字日增表示關注。

陪同滅罪委員會委員訪問的灣仔政務主任何宣威說：「委員會對此類罪案數字極感關注，並且於七月份在警方協助下，特為區內金舖和珠寶店職員舉辦了一個有關保安措施的研討會。」

「出席研討會的人士非常踴躍，並同意於某一時間啓市及收市，以方便警方巡邏。」

何宣威續說：「今日訪問之目的在聽取珠寶商對這方面的意見，並希望進一步研究出一個更嚴密的保安措施。」

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

#### 編輯注意：

滅罪委員會委員訪問灣仔金舖的照片，將於稍後由政府新聞處傳真機發出。

### 有新病假法案明三讀

建議增加僱員有新病假之一九八三年僱傭（修訂）法案，明（星期三）天會在立法局三讀通過。

非官守議員羅德丞將在立法局委員會審議階段動議修訂該法案五項條款。

動議的修訂條款會把提議的一百二十日最高累積病假分為兩類。第一類佔三十六天，僱員可依現行的法例享用。餘下的八十四天，僱員必需交出由診治該僱員之門診或留院醫生簽具之有效證明書，始可享用。

羅議員亦將建議有新病假的累積方法，由原本提議的受僱首三個月內每月兩天及其後每月四天，改為受僱第一年每月兩天及其後每月四天。

勞工處處長亦將在立法局委員會審議階段動議一項修訂，使該法案能夠在港督於憲報內公佈所指定的某一日起生效。

勞工處處長於七月十三日在立法局會議動議該法案時的建議，付諸實行。指出，修訂法案是將擴大某些長期患病僱員之疾病福利的建議，付諸實行。

根據現行僱傭條例，一個僱員每服務滿一個月便可享有一天有新病假，最高可累積至三十六天。

勞工處處長將於明日會議較早時提出一項動議，擴大僱傭條例所包括的範圍，使該條例所包括的非體力勞動僱員之最高薪金限額由現時的月薪七千五百元增加至月薪八千五百元。條例已包括所有體力勞動僱員，不論他們每月收入多少。

另有四項法案將於會議中提出首讀及二讀，然後押後至十一月九日或十日始進行辯論。

該等法案爲：一九八三年地下鐵路公司（修訂）法案；一九八三年長俸（增加）（修訂）法案；一九八三年建築業（修訂）（第二號）法案；一九八三年地下鐵路（收回土地及有關規定）（修訂）法案。

此外，非官守議員將會提出三項有關地方行政、瘡疾及物價高漲的問題。